

1	Lingua inglese (Tutti i corsi) TEORIA E PRATICA DELLA TRADUZIONE
2	EQF 6
3	OBBLIGATORIO
4	-
5	-
6	4
7	GIANCARLO COVELLA
8	BREVE DESCRIZIONE DEGLI OBIETTIVI/FINALITA' DEL CORSO Acquisizione del livello B1. Consolidamento della: a) conoscenza e comprensione delle principali caratteristiche della lingua oggetto di studio; b) capacità di interagire in lingua su: idee, atteggiamenti ed intenti; c) capacità di analisi del testo scritto utilizzando le conoscenze acquisite; d) capacità di utilizzazione di risorse e strumenti per la traduzione; e) conoscenza e comprensione di problematiche teoriche e metodologiche inerenti la traduzione come mediazione linguistico-culturale; f) applicazione delle conoscenze acquisite a testi utilizzati in alcuni contesti lavorativi; g) capacità di apprendere in modo autonomo. Traduzione di testi brevi appartenenti a vari generi testuali e prodotti in più ambiti settoriali.
9	-
10	PREREQUISITI Si consiglia vivamente la frequenza.
11	PROGRAMMA DEL CORSO Introduce nozioni di base di teoria della traduzione (equivalenza, approcci funzionalisti, descrittivi e culturali). Illustra metodi di analisi testuale, strategie traduttive, strumenti e risorse (grammatiche, dizionari e corpora testuali) finalizzati alla traduzione di testi semplici dall'inglese in italiano. Le attività di analisi e di traduzione verteranno su tipologie e generi testuali diversi. <u>Esercitazioni:</u> Attività volte a sviluppare le abilità produttive e ricettive per il raggiungimento del livello B1.
12	EVENTUALE BIBLIOGRAFIA/SITOGRAFIA <u>Frequentanti:</u> 1. Raffaella Bertazzoli, <i>La traduzione: teorie e metodi</i> , Carocci, Roma, 2015, 2019 ⁴ [ISBN: 9788843077823] 2. Helen Chilton, Sheila Dignen, Mark Fountain and Frances Treloar, <i>Cambridge English Exam Booster for First and First for Schools (without Answer Key)</i> , Cambridge University Press, 2017. [ISBN: 9781316641750] <u>Non frequentanti:</u> 1. Raffaella Bertazzoli, <i>La traduzione: teorie e metodi</i> , Carocci, Roma, 2015, 2019 ⁴ [ISBN: 9788843077823] 2. Massimiliano Morini, <i>Tradurre l'inglese. Manuale pratico e teorico</i> , Il Mulino, Bologna, 2016 [ISBN: 9788815260703]
13	-
14	MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELL'ESAME Prove scritte e orali di accertamento di livello; prova di traduzione, esame orale.
15	ITALIANO